

VERORDENING (EEG) Nr. 3421/90 VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1990

tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van aspartaam van oorsprong uit Japan en uit de Verenigde Staten van Amerika

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11,

Na overleg in het raam van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) Bij de Commissie werd een klacht ingediend door de Holland Sweetener Company V.o.f., hierna „HSC” genoemd, de enige producent van aspartaam in de Gemeenschap. In de klacht werd gesteld dat aspartaam van oorsprong uit Japan en uit de Verenigde Staten van Amerika, hierna „VS” genoemd, met dumping in de Gemeenschap werd ingevoerd en dat dit aanmerkelijke schade veroorzaakte. De klacht werd voldoende gegrond geacht om tot de inleiding van een procedure over te gaan.
- (2) De Commissie heeft daarop door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ bekendgemaakt dat een anti-dumpingprocedure werd ingeleid betreffende de invoer in de Gemeenschap van aspartaam, hierna „APM” genoemd, vallende onder GN-code ex 2924 29 90, van oorsprong uit Japan en uit de VS, en is met een onderzoek begonnen.
- (3) De Commissie heeft hiervan officieel bericht gezonden aan de haar bekende belanghebbende exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de indiener van de klacht en heeft de rechtstreeks betrokken partijen in de gelegenheid gesteld hun standpunt schriftelijk en/of mondeling uiteen te zetten.
- (4) Alle exporteurs, enkele importeurs en de producent van de Gemeenschap hebben hun standpunt schriftelijk bekend gemaakt. Verenigingen die

gebruikers van APM vertegenwoordigen, hebben zich eveneens aangemeld.

- (5) Het dumpingonderzoek bestreek het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1989.
- (6) De Commissie heeft alle gegevens die zij voor een voorlopige vaststelling nodig achtte, ingezameld en geverifieerd, en heeft een onderzoek ingesteld ten kantore van:
 - a) *Producent in de Gemeenschap:*
Holland Sweetener Company V.o.f., Maastricht, Nederland
 - b) *Japanse producent/exporteur:*
Ajinomoto Co. Ltd, Tokio, Japan
 - c) *Producent/exporteur in de VS:*
The NutraSweet Company, Deerfield, VS
 - d) *Met de Japanse producent/exporteur geassocieerde importeur:*
Deutsche Ajinomoto GmbH, Hamburg, Duitsland.
- (7) De Commissie heeft op haar verzoek van de producent in de Gemeenschap, de exporteurs en een aantal importeurs, gedetailleerde schriftelijke en mondelinge uitleg gekregen en heeft de verkregen inlichtingen geverifieerd, voor zover zij dit nodig achtte.

B. ONDERZOCHT PRODUKT

- (8) APM is een zoetstof met een smaakprofiel dat op dat van suiker lijkt. Het heeft echter een geringere calorische waarde.
- (9) APM wordt voornamelijk gebruikt bij de industriële vervaardiging van frisdranken, levensmiddelen en zuivelprodukten. Het produkt wordt ook gebruikt voor de vervaardiging van calorie-arme pillen en poeders voor huishoudelijk gebruik, namelijk om koffie en thee zoet te maken.
- (10) Hoewel APM in de gehele wereld volgens verschillende fabricageprocedures wordt vervaardigd, is het een eenvormig produkt. Er zijn geen duidelijke verschillen in fysische of chemische hoedanigheden.
- (11) Het door de exporteur in de VS vervaardigde produkt werd onder de merknaam „NutraSweet” verkocht, zowel op de binnenlandse markt als voor de export. Het Japanse produkt werd onder dezelfde merknaam „NutraSweet” naar de Gemeenschap uitgevoerd, terwijl op de binnenlandse markt de merknaam „Pal” werd gebruikt.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 52 van 3. 3. 1990, blz. 12.

C. DUMPING

a) De Verenigde Staten van Amerika

I. Normale waarde

- (12) Nagegaan werd of de afzet op de binnenlandse markt voldoende representatief was om als basis voor het vaststellen van de normale waarde te dienen. Vastgesteld werd dat de afzet op de markt van de VS, verreweg de grootste markt voor AMP ter wereld, groter was dan de exportverkoop naar de Gemeenschap. Dit was zeker een levensvatbare markt en de verkoop op deze markt kon dus voor het bepalen van de normale waarde als basis dienen.
- (13) De Commissie is voorts nagegaan of deze verkoop op normale handelsvoorwaarden heeft plaatsgevonden. Met het oog hierop werd een vergelijking gemaakt tussen de gemiddelde produktiekosten in het onderzoektijdvak en de prijzen af-fabriek voor alle soorten verkoop in diezelfde periode. Uit deze vergelijking bleek dat de gehele verkoop in het onderzoektijdvak tegen prijzen geschiedde waarmee alle normaal toe te rekenen kosten waren gedekt.
- (14) Omdat de prijzen niet steeds dezelfde waren, heeft de Commissie de normale waarde berekend aan de hand van de gewogen gemiddelde prijs van de totale verkoop op de binnenlandse markt overeenkomstig artikel 2, lid 13, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad, hierna de „Verordening” genoemd.
- (15) De Amerikaanse exporteur en NutraSweet AG, hierna „NSAG” genoemd, de geassocieerde onderneming, voerden aan dat er verschillen bestonden, wat de prijselasticiteit van aspartaam betreft, tussen de Amerikaanse en de Gemeenschapsmarkt, omdat het publiek in de VS gezondheidsbewuster is en bijgevolg een voorkeur voor APM heeft. Bovendien is de Gemeenschapsmarkt voor APM later tot ontwikkeling gekomen, waardoor het produkt bij de consument in de Gemeenschap dus minder bekend zou zijn. Ten gevolge hiervan zouden de prijzen op de binnenlandse markt van de VS geen goed vergelijkingspunt bieden en zouden deze niet moeten worden gebruikt om de normale waarde vast te stellen. In plaats hiervan zou de normale waarde aan de hand van de samengestelde waarde moeten worden bepaald.
- (16) De Commissie neemt aan dat er in algemeen, tussen de Amerikaanse en de Gemeenschapsmarkt een verschil in prijselasticiteit bestaat, omdat een prijsverschil anders niet te verklaren zou zijn. Zonder een dergelijk verschil is het in feite niet mogelijk verschillende prijzen toe te passen. Moesten op grond hiervan correcties worden toegestaan, dan zouden op dumping nooit sancties kunnen worden toegepast.
- (17) De exporteur stelde voorts dat hij op de VS-markt nog onder octrooi verkocht, terwijl de octrooirechten op de Gemeenschapsmarkt waren komen te vervallen. Om die reden zouden er op de grondslag van een op de binnenlandse prijs gebaseerde normale waarde geen beschermende maatregelen mogen worden genomen. De prijzen waren immers niet vergelijkbaar.
- (18) De Commissie kan dit argument niet aanvaarden. Schadeberokkenende prijsdiscriminatie is volgens de communautaire en internationale wetgeving verboden, ongeacht de redenen voor een dergelijke prijsdiscriminatie. Het prijsniveau in de VS wordt niet rechtstreeks door het VS-octrooi bepaald. Indien de exporteur zijn positie als octrooihouder gebruikt om op de binnenlandse markt hogere prijzen te hanteren dan bij de exportverkoop, dan is dat zijn eigen commerciële beleid. Er bestaat geen reden waarom deze prijsdifferentiatie, in de mate waarin zij de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade berokkent, aan de toepassing van anti-dumpingregels zou moeten ontkomen.
- (19) De Commissie heeft de normale waarde derhalve aan de hand van de gewogen gemiddelde binnenlandse prijs vastgesteld, na aftrek van alle kortingen, overeenkomstig artikel 2, lid 3, punt a), van de Verordening, d.w.z. aan de hand van de prijs die voor het soortgelijke produkt dat bestemd is in de VS te worden verbruikt, in het normale handelsverkeer werkelijk wordt betaald.

II. Prijs bij uitvoer

- (20) De prijzen bij uitvoer werden vastgesteld aan de hand van de rechtstreekse verkoop van de Amerikaanse exporteur aan onafhankelijke afnemers. Dit was het geval voor het grootste deel van de uitvoer van bedoeld produkt naar de Gemeenschap. Het ging hier om rechtstreekse verkoop aan afnemers in de Gemeenschap of aan afnemers in de VS voor uitvoer naar de Gemeenschap. De prijzen bij uitvoer werden derhalve vastgesteld aan de hand van de werkelijk betaalde of te betalen prijs voor het produkt dat voor export naar de Gemeenschap werd verkocht, overeenkomstig artikel 2, lid 8, punt a), van de Verordening.
- (21) De exporteur stelde dat het deel van zijn verkoop in de VS, dat daarna naar de Gemeenschap was uitgevoerd, niet als verkoop voor de export kon worden beschouwd.
- (22) De Commissie was van oordeel dat deze verkoop niet van de export naar de Gemeenschap moest worden uitgesloten, vooral ook omdat de producent op de hoogte was geweest van de eindbestemming van het produkt. Deze verkoop werd derhalve wel tot de exportverkoop naar de Gemeenschap gerekend.
- (23) De Amerikaanse producent exporteerde ook langs de NSAG, de in Zwitserland gevestigde geassocieerde onderneming, om naar de Gemeenschap. Voor de voorlopige vaststelling van dumping heeft

de Commissie met de exportverkoop langs de NSAG om geen rekening gehouden, hetgeen overigens, indien dit wel zou zijn gebeurd, geen invloed op de hoogte van het voorlopige recht zou hebben (zie punt 66).

b) Japan

- (24) Bij het onderzoek ter plaatse in Japan heeft de Japanse exporteur de Commissie niet de inlichtingen gegeven die zij nodig had om de normale waarde te bepalen. De Commissie was met name niet in staat een onderzoek in te stellen naar de binnenlandse verkoop van deze onderneming. De inlichtingen die de onderneming wel beschikbaar stelde, hadden betrekking op minder dan 1 % van de binnenlandse verkoop. De Commissie was derhalve niet in staat de produktiekosten te controleren, daar de onderneming over een groot deel van het onderzoekstijdvak geen inzage van bescheiden toestond.
- (25) De Commissie is derhalve tot de slotsom gekomen dat genoemde onderneming, ondanks het feit dat zij vóór de aanvang van het onderzoek specifieke vragen had gesteld, haar de toegang tot essentiële informatie heeft ontzegd en het onderzoek in belangrijke mate heeft belemmerd. Wegens dit gedrag moet overeenkomstig artikel 7, lid 7, punt b), van de Verordening van de beschikbare informatie gebruik worden gemaakt.
- (26) De gehele exportverkoop van Ajinomoto naar de Gemeenschap loopt over NSAG in Zwitserland. De Commissie heeft zowel de onderneming zelf als het land van vestiging gevraagd een onderzoek ter plaatse te mogen instellen. De Zwitserse autoriteiten hebben hier tegen echter bezwaar gemaakt. Er kon derhalve geen adequaat onderzoek ten kantore van de onderneming worden uitgevoerd.
- (27) Daar de exporteur weigerde de nodige gegevens te verstrekken en het niet mogelijk was na te gaan wat de prijzen bij uitvoer waren, heeft de Commissie besloten dat het redelijk was haar bevindingen inzake dumping bij de Amerikaanse exporteur op de Japanse exporteur toe te passen, daar dit de betrouwbaarste informatie was waarover zij beschikte.

D. VERGELIJKING

- (28) Met het oog op een deugdelijke vergelijking tussen de normale waarde en de prijs bij uitvoer, werden verschillen welke op de vergelijkbaarheid der prijzen van invloed zijn overeenkomstig artikel 2, leden 9 en 10, van de Verordening gecorrigeerd.
- (29) De Commissie heeft in dit verband correcties toegestaan voor de salarissen van verkooppersoneel, vervoer, verzekering, overslag, opslag, kredietvoorwaarden en commissies.

E. DUMPINGMARGE

- (30) Per transactie werd de normale prijs vergeleken met de prijs bij uitvoer. Uit het voorlopige onderzoek van de feiten blijkt dat APM van oorsprong uit de

VS met dumping wordt ingevoerd. De dumpingmarge is gelijk aan het bedrag waarmee de vastgestelde normale waarde de prijs bij uitvoer naar de Gemeenschap overschrijdt.

- (31) De gewogen gemiddelde dumpingmarge bedroeg meer dan 100 %.
- (32) Voor de in de punten 24 tot en met 27 uiteengezette redenen wordt dezelfde dumpingmarge op de Japanse exporteur toegepast.

F. SCHADE

I. De Gemeenschapsmarkt voor APM

- (33) Tot 1986/1987 waren de Amerikaanse en de Japanse exporteur door octrooirechten in de Gemeenschap beschermd en waren zij op de markt van de Gemeenschap de enige leveranciers van betekenis. Bij het vervallen van de octrooien is HSC met de productie begonnen. Momenteel nemen deze drie samen vrijwel 100 % van de verkoop en het verbruik in de Gemeenschap voor hun rekening.
- (34) Op grond hiervan heeft de Commissie vastgesteld dat de Gemeenschapsmarkt gegroeid is van (...) kg in 1986 tot (...) kg in 1989, d. w. z. met 215 % ⁽¹⁾.

II. Omvang en marktaandeel van de invoer met dumping

- (35) De Amerikaanse exporteur stelde dat de export van APM vanuit Japan en de Verenigde Staten naar de Gemeenschap niet bij elkaar moest worden opgeteld, daar de uitvoer vanuit de Verenigde Staten minder dan (...) van de totale verkoop van APM door NSAG in de Gemeenschap bedroeg en derhalve te gering was om als oorzaak van schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap te worden aangemerkt.
- (36) Ongeacht het feit of dit cijfer juist is — het stemt niet met de resultaten van het onderzoek van de Commissie overeen — is de Commissie van oordeel dat de invoer uit Japan en de VS als één geheel moet worden beschouwd, en niet afzonderlijk zoals de Amerikaanse exporteur voorstelt. Het ingevoerde produkt uit beide bronnen is identiek en wordt onder dezelfde merknaam en op dezelfde voorwaarden verkocht. Aanzienlijke hoeveelheden worden over hetzelfde kanaal, namelijk de geassocieerde onderneming NSAG, ingevoerd, een „joint venture” van de twee exporteurs die speciaal is opgezet om zowel het Japanse als het Amerikaanse produkt onder dezelfde merknaam in de Gemeenschap te verkopen. Het Amerikaanse en het Japanse produkt kunnen elkaar op de Gemeenschapsmarkt gemakkelijk vervangen. In verband hiermede lijkt samentelling gegrond, ook al was de verkoop van APM van oorsprong uit de VS tijdens het onderzoekstijdvak tamelijk beperkt.

⁽¹⁾ Op grond van artikel 8 (zakelijke geheim) van de Verordening zijn in de gepubliceerde versie van deze verordening enige cijfers weggelaten.

- (37) Door het verschijnen van HSC op de markt van de Gemeenschap daalde het marktaandeel van de Amerikaanse en de Japanse invoer van (...) in 1986 tot (...) in het onderzoektijdvak, maar de invoer van APM uit de VS en Japan is niettemin in absolute termen van (...) kg in 1986 toegenomen tot (...) kg in 1987 en (...) kg in 1988 en is in het onderzoektijdvak verder toegenomen tot (...) kg.

III. Omvang en marktaandeel van de producent van de Gemeenschap

- (38) De verkoop van de producent van de Gemeenschap is van (...) kg in 1987 toegenomen tot (...) kg in 1988 en verder tot (...) kg in het onderzoektijdvak. Het marktaandeel van deze producent steeg van (...) in 1987 tot (...) in 1988 en verder tot (...) in 1989.

IV. Prijzen

- (39) Geconstateerd werd dat de prijzen van het Japanse en Amerikaanse APM in 1988 reeds aanzienlijk onder de prijzen van de producent in de Gemeenschap lagen, maar desondanks van 1988 tot in het onderzoektijdvak nog met 23,8 % naar beneden zijn gegaan, tot op een niveau waarop geen winsten meer mogelijk waren.
- (40) Geconstateerd werd dat de prijzen van de producent in de Gemeenschap tussen 1988 en het onderzoektijdvak met 7,6 % naar beneden zijn gegaan. Ondanks deze prijsdaling lagen de prijzen van het Amerikaanse en het Japanse produkt in het onderzoektijdvak gemiddeld nog 6 % lager dan die van de producent in de Gemeenschap. Tegen dergelijke prijzen was het de producent in de Gemeenschap niet mogelijk zijn kosten te dekken, laat staan winst te maken.

V. Conclusies

- (41) Om vast te stellen of de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade heeft ondervonden, heeft de Commissie rekening gehouden met de volgende factoren:

— De producent in de Gemeenschap is in 1988 met de verkoop begonnen en heeft een klein deel van de Gemeenschapsmarkt verworven die nog steeds bijna geheel in handen is van de Amerikaanse en de Japanse exporteur. In het eerste produktiejaar had de producent in de Gemeenschap niet alleen te maken met de kosten en problemen die normaal met het starten van een produktie zijn verbonden, maar had hij ook te kampen met een drastische daling van de prijzen van de concurrerende Amerikaanse en Japanse produkten die het grootste deel van de markt van de Gemeenschap bleven behouden.

— De prijsdaling veroorzaakte grote verliezen bij de onderneming in de Gemeenschap. Het was daardoor niet mogelijk de bezettingsgraad op te voeren en zodoende van schaalvoordelen te profiteren. Aan het einde van het onderzoektijdvak waren de verliezen zo groot geworden dat het voortbestaan van de onderneming gevaar liep.

- (42) Op grond van deze factoren is de Commissie tot de voorlopige bevinding gekomen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade heeft geleden in de zin van artikel 4, lid 1, van de Verordening.

- (43) De NSAG stelde dat de bedrijfstak van de Gemeenschap geen aanmerkelijke schade kon hebben opgelopen omdat het marktaandeel van deze bedrijfstak is toegenomen en er gunstige vooruitzichten bestaan omdat de Amerikaanse markt in 1993 voor andere leveranciers, met inbegrip van de indiener van de klacht, zou worden opengesteld.

- (44) De Commissie is van oordeel dat het grotere marktaandeel van de producent in de Gemeenschap logisch voortvloeit uit het verschijnen van deze producent op de markt die zich vóór 1987 bijna geheel in handen van de NSAG bevond. Het relatief bescheiden marktaandeel moet worden vergeleken met de verliezen van de producent in de Gemeenschap ten gevolge van de prijsdaling voor APM. Als gevolg hiervan loopt deze producent het gevaar dat hij zijn bedrijf moet sluiten. Dit kan niet worden gecompenseerd door mogelijk gunstige vooruitzichten op de Amerikaanse markt op middellange termijn.

G. OORZAKELIJK VERBAND

- (45) Bij het onderzoek naar de mate waarin de aanmerkelijke schade die de APM-producerende bedrijfstak in de Gemeenschap had ondervonden, een gevolg was van de hierboven omschreven dumping, heeft de Commissie geconstateerd dat de verlaging van de exportprijzen van de NSAG samenviel met het verschijnen van de indiener van de klacht op de markt van de Gemeenschap. De prijzen voor APM in de Gemeenschap stonden door deze prijsdaling voortdurend onder druk, terwijl de invoer uit de VS en uit Japan terzelfdertijd aanzienlijk in omvang toenam. De producent in de Gemeenschap werd hierdoor gedwongen ruimschoots beneden de kostprijs te verkopen. Bovendien kon hij zijn bezettingsgraad niet voldoende opvoeren, hetgeen tot hogere kosten en aanzienlijke verliezen heeft geleid.

- (46) De NSAG stelde dat de prijsdaling in de Gemeenschap door het marktmechanisme was veroorzaakt en geen verband hield met het verschijnen van de indiener van de klacht op de markt. Het was vooral aan de prijzen van andere zoetstoffen te wijten dat de prijzen voor APM naar beneden waren gedrukt.

- (47) De Commissie is van oordeel dat indien er concurrentie met andere zoetstoffen bestaat, deze zich ook op de Amerikaanse markt moet doen gevoelen, al is het dan misschien niet in dezelfde mate vanwege verschillen in het consumentengedrag. Daar zijn de prijzen voor APM echter stabiel gebleven. Gezien de aanzienlijke groei van de Gemeenschapsmarkt voor APM was er voor de NSAG, die ook na 1987 het grootste deel van deze markt in handen heeft gehouden, echter geen duidelijke reden de prijzen tot een niveau te drukken waarop de kosten niet meer konden worden gedekt.
- (48) De NSAG stelde voorts dat de door de Gemeenschapsproducent geleden verliezen normaal waren. Voor een produkt als APM lagen dergelijke verliezen in de eerste vier produktiejaren in de lijn der verwachtingen. De NSAG wees voorts erop dat moeilijkheden bij de produktie hoge aanloopkosten en vertragingen hebben veroorzaakt en dat deze kosten ten laste van de HSC-aandeelhouders dienen te komen.
- (49) De Commissie neemt aan dat de aanloopkosten voor de producent in de Gemeenschap aanzienlijk waren. Deze had echter niet alleen te maken met de gewone aanloopproblemen waarmede elke nieuwe bedrijfstak wordt geconfronteerd, maar ook met een aanzienlijke prijsdaling die van de marktleider voor APM was uitgegaan. Het besluit de prijzen te verlagen tot een niveau waarop met verlies wordt gewerkt is duidelijk van de NSAG en de Amerikaanse en de Japanse exporteurs uitgegaan. De gevolgen van dergelijk prijsbeleid kunnen niet worden toegeschreven aan moeilijkheden die de HSC bij de produktie zou hebben ondervonden.
- (50) Bij het onderzoek konden voor de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden geen andere oorzaken worden gevonden dan invoer met dumping. De invoer met dumping moet derhalve op zich worden beschouwd als de oorzaak van de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden.

H. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

I. Algemeen

- (51) Met het instellen van anti-dumpingrechten wordt beoogd een einde te maken aan praktijken die een bedrijfstak van de Gemeenschap schade berokkenen en de eerlijke mededinging op de markt van de Gemeenschap te herstellen. Dit is des te noodzakelijker wanneer de oneerlijke handelspraktijken het voortbestaan van een bedrijfstak in de Gemeenschap in gevaar brengen. Het is niet in het algemene belang van de Gemeenschap als er op de markt slechts één leverancier overblijft.
- (52) Anti-dumpingrechten zullen APM in de Gemeenschap duurder maken, doch slechts in de mate die

nodig is om de oorzaak van schade op te heffen. De vraag naar APM in de Gemeenschap ligt ver boven de produktiecapaciteit die thans in de Gemeenschap aanwezig is. Er zal dus naar invoer uit derde landen vraag blijven. Het is daarom niet te verwachten dat door het herstel van eerlijke marktvoorwaarden de buitenlandse concurrenten van de markt zullen verdwijnen.

- (53) De Amerikaanse exporteur stelde dat het instellen van anti-dumpingmaatregelen strijdig zou zijn met zijn positie als oorspronkelijk octrooihouder. De erkenning van een dergelijke positie zou een algemeen geldend beginsel zijn.
- (54) De Commissie wijst erop dat de Amerikaanse exporteur in de Gemeenschap van een volledige octrooibeschermt heeft genoten tot het vervallen van het octrooi tussen 1986 en 1988. De Amerikaanse exporteur heeft tot dat ogenblik, samen met de Japanse exporteur met wie hij samenwerkt, een groeiende markt voor 100 % in handen gehad. Hij heeft dus voor de intellectuele en financiële inspanningen die hij zich voor de uitvinding en de marketing van het produkt heeft getroost wel degelijk compensatie gehad. Het ligt in de aard en het is de bedoeling van de in de tijd beperkte octrooibeschermt, dat bij het vervallen van het octrooi op de voorheen beschermde markt concurrentie optreedt. Het is in het geheel niet in strijd met algemeen erkende beginselen deze legitieme concurrentie tegen dumping te beschermen, zelfs indien deze door de voormalige octrooihouder geschiedt.

II. Belangen van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (55) Wanneer geen maatregelen worden genomen om bedoelde bedrijfstak in de Gemeenschap tegen de gevolgen van invoer met dumping te beschermen staat het voortbestaan van deze bedrijfstak op het spel, want de verliezen zijn te groot. Bij het verdwijnen van deze bedrijfstak wordt de markt van de Gemeenschap niet alleen geheel afhankelijk van invoer uit de VS en uit Japan, maar gaan ook enkele honderden arbeidsplaatsen verloren. De Commissie heeft het derhalve nodig geacht en in het belang van de bedrijfstak van de Gemeenschap ten aanzien van de invoer van APM beschermende maatregelen te nemen.

III. Belangen van andere partijen

- (56) De Commissie heeft opmerkingen ontvangen van een aantal eindverbruikers van APM in de Gemeenschap. Dit zijn voornamelijk fabrikanten van frisdranken met een laag caloriegehalte en andere fabrikanten van voedsel met een laag caloriegehalte. De eindverbruikers stelden dat een recht op de invoer van APM hun kosten zou doen stijgen, de concurrentie zou doen wegvallen en de verwachte groei van de APM-markt zou afremmen.

- (57) De Commissie heeft geen materiaal ontvangen waarmee de kostenstijging voor de eindverbruikers en de weerslag van eventuele stijgingen op de prijzen van hun produkten duidelijk werd aangetoond.
- (58) De Commissie is van oordeel dat de eindverbruikers bij het verdwijnen van de enige producent in de Gemeenschap niet gebaat zijn. De concurrentie zou dan in feite tot één leverancier zijn beperkt, daar de export uit Japan en uit de VS goeddeels over de „joint venture” in Zwitserland loopt.
- (59) Bij het invoeren van eerlijke handelspraktijken zullen de prijzen waarschijnlijk stijgen, maar toch naar verwachting beneden die in de VS blijven. In dit verband dient erop te worden gewezen dat ondanks het in de VS gehanteerde prijsniveau de Amerikaanse markt voor APM een indrukwekkende groei kent.
- (60) De Commissie is derhalve van oordeel dat er op de belangen van eindverbruikers geen negatieve invloed van uitgaat. Integendeel deze zouden op lange termijn meer bij beschermende maatregelen gebaat zijn die ertoe zullen bijdragen dat de prijzen concurrerend blijven en die de verdere groei van de markt voor APM niet zullen verhinderen.

IV. Gevolgtrekking

- (61) Na de verschillende argumenten van de exporteurs te hebben afgewogen, is de Commissie tot de slotsom gekomen dat het in het algemene belang van de Gemeenschap is aan de nadelige gevolgen van de invoer met dumping een einde te maken en dat de voordelen van een dergelijke bescherming tegen de gevolgen op korte termijn, met name wat de prijzen betreft, duidelijk opwegen.

I. RECHTEN

- (62) Om een einde te maken aan de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap lijdt en om het voortbestaan ervan veilig te stellen, wordt het nodig geacht maatregelen te nemen waardoor de betrokken bedrijfstak een normale winst kan maken, hetgeen niet mogelijk is zolang invoer met dumping plaatsvindt.
- (63) Het is derhalve van het grootste belang dat de in te stellen voorlopige rechten het verschil dekken tussen de prijzen van het Japanse en het Amerikaanse APM en het prijsniveau waarop de bedrijfstak in de Gemeenschap zijn kosten kan dekken en een redelijke winst kan maken.

- (64) De bedrijfstak van de Gemeenschap heeft aangevoerd dat een winstmarge gelijk aan een rendement van 25 % van de investeringen voor een opkomende bedrijfstak redelijk is. Gesteld werd dat 25 % van de investeringen binnen DSM Chemicals BV, een van de grootaandeelhouders van de HSC, de norm was, terwijl Monsanto, de eigenaar van NutraSweet, zich een aandelenrendement van 20 % als doel heeft gesteld.
- (65) De Commissie neemt aan dat een redelijke winstmarge elementen inhoudt zoals rendement van investeringen en aandelenrendement. Het is echter twijfelachtig dat de genoemde cijfers een geschikt referentiepunt zijn voor de situatie waarin de producent in de Gemeenschap zijn bedrijf uitoefent. De Commissie is van oordeel dat voor de voorlopige vaststelling en gezien de omstandigheden 8 % op de omzet vóór belasting een adequate jaaropbrengst is die een evenwichtige ontwikkeling op lange termijn toelaat. Op grond hiervan heeft de Commissie een referentieprij vastgesteld waarmee de gewogen gemiddelde importprijzen zijn vergeleken.
- (66) Ter vaststelling van de hoogte van het recht, zijn de aldus gevonden prijsverschillen uitgedrukt als een bedrag in ecu per kilogram APM. Aan de hand van deze berekening worden de volgende voorlopige anti-dumpingrechten ingesteld ter opheffing van de geleden schade :
- | | |
|------------------------|---------------|
| — Ajinomoto Co. Ltd : | 29,95 ecu/kg |
| — NutraSweet Co. Ltd : | 27,55 ecu/kg. |
- (67) Daar de dumpingmarges bij alle betrokken exporteurs het niveau van de schade overschrijden, worden genoemde rechten op grond van artikel 13, lid 3, van de Verordening ingesteld.
- (68) Voor ondernemingen die zich niet hebben aangemeld, achtte de Commissie het juist dezelfde rechten aan te houden, namelijk 29,95 ecu per kilogram voor APM van oorsprong uit Japan en 27,55 ecu per kilogram voor APM van oorsprong uit de VS.
- (69) Het niet verlenen van medewerking zou immers worden beloond als men voor deze producenten/exporteurs lagere rechten dan de vastgestelde zou aanhouden.
- (70) Er dient een termijn te worden vastgesteld waarbinnen de belanghebbenden hun standpunt kunnen uiteenzetten en om een onderhoud kunnen verzoeken. Voorts zij vermeld dat alle bevindingen in het kader van deze verordening voorlopig zijn en kunnen worden herzien met het oog op een eventueel door de Commissie voor te stellen definitief recht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Op de invoer van aspartaam, vallende onder GN-code ex 2924 29 90 (Taric-code : 2924 29 90 *50), van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika wordt een voorlopig anti-dumpingrecht ingesteld van 27,55 ecu per kilogram (netto gewicht).
2. Op de invoer van aspartaam, vallende onder GN-code ex 2924 29 90 (Taric-code : 2924 29 90 *50), van oorsprong uit Japan wordt een voorlopig anti-dumpingrecht ingesteld van 29,95 ecu per kilogram (netto gewicht).
3. De voor douanerechten geldende bepalingen zijn van toepassing.
4. De in de leden 1 en 2 bedoelde goederen kunnen slechts in de Gemeenschap in het vrije verkeer worden

gebracht, nadat daarvoor zekerheid is gesteld die gelijk is aan het bedrag van het voorlopige recht.

Artikel 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 4, punt b), van Verordening (EEG) nr. 2423/88 kunnen belanghebbenden binnen één maand na de inwerkingtreding van deze verordening hun standpunt schriftelijk kenbaar maken en verzoeken door de Commissie te worden gehoord.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd de artikelen 11, 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 is artikel 1 van deze verordening voor een periode van vier maanden van toepassing, tenzij de Raad vóór het verstrijken van deze periode definitieve maatregelen vaststelt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1990.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter
